

战纪



湖北长江出版集团 湖北美术出版社

Disney
迪士尼

创战纪

湖北长江出版集团 湖北美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

创战纪 / 美国迪士尼公司编; 张锐, 庞力译. — 武汉: 湖北美术出版社, 2010.12
ISBN 978-7-5394-3909-9

I. ①创… II. ①美…②张…③庞… III. ①儿童文学—故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第234851号

创战纪

美国迪士尼公司 / 编 张 锐 庞 力 / 译

责任编辑 / 吴海峰 吕心星 陈喜嘉

美术编辑 / 曾艳芳 胡馨予 装帧设计 / 余 娟

出版发行 / 湖北美术出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 东莞新丰印刷有限公司

开本 / 787mm × 1092mm 1/32 4印张

版次 / 2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷

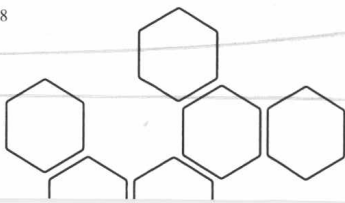
书号 / ISBN 978-7-5394-3909-9

定价 / 14.80元

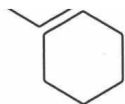
©2011 Disney Enterprises, Inc.

策划 / 心喜阅信息咨询 (深圳) 有限公司

咨询热线 / 0755-82705599 销售热线 / 0755-82706968



Disney
迪士尼



创战纪

改编：爱丽丝·阿方斯

原剧本：埃迪·克特西斯、亚当·霍罗威茨

角色创作：史蒂文·里斯伯格、邦妮·迈克博德

执行制片：唐纳德·库什纳

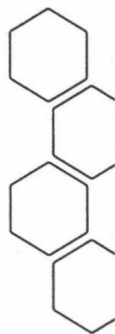
制片：肖恩·贝利、杰弗里·西尔弗、史蒂文·里斯伯格

导演：约瑟夫·科金斯基

翻译：张锐 庞力



湖北长江出版集团 湖北美术出版社



萨姆·弗林还小的时候，他的爸爸凯文·弗林每晚回办公室前，都会给他讲个故事。凯文并不是去上夜班，也不是去忙其他类似的事情，而是开了一家名为“英康”的软件公司，他在那里工作……没日没夜地工作。

萨姆很爱听爸爸讲故事，因为每个故事几乎总是关于“创”的，这是他爸爸发明的一款流行游戏的主角。

“电子网络是数码技术前沿，”凯文总是跟萨姆说，“加上量子缩减、生物数字心灵运输、折叠，它们的力量足以改变一切……”

“打住，爸爸！”萨姆会想，“我才七岁啊！”

虽然萨姆年纪太小，听不懂爸爸讲的细节，但他还是很喜

欢那些故事，总是努力听下去。

“我很想知道电脑里是什么样子，”凯文会对儿子说，“一直幻想着我从来没见过的世界，然后有一天——”

“您钻进去了。”萨姆总能在适当的节骨眼，把话补完。

“我钻进去了……”爸爸重复着。

萨姆只懂故事的一部分，他爸爸以前真的钻进了电脑，在电脑内部玩游戏。

“电脑显示屏后面的世界比我想象的更美丽、更惊险。”凯文解释说，“可是在勇士‘创’的帮助下，我战胜了邪恶的主控程序，然后脱身出来了。”

故事总是到此终止，但在一个重要的晚上……

“我试着忘掉那个数字世界，”凯文告诉儿子，“但我忘不掉。我一直在忙着做这件事，有一天，我又钻了进去。”

萨姆听得兴奋起来，这个情节可从没讲过呀！

“那是我的世界，我创造的世界。”凯文说，“但我需要别人帮助建造新系统，这样我又创造了另一个程序，这个程序可以思考，如同你我一样。我叫它‘编码类人应用程序’，简称‘克鲁’，但后来意想不到的事情发生了，出现了一个奇迹！”

凯文没接着往下讲，萨姆恳求他那天晚上待在家里，想继续听故事，但凯文摇了摇头。

“我必须走了，萨姆，”凯文说，“我们得看看故事该怎么

结束，对不对？”

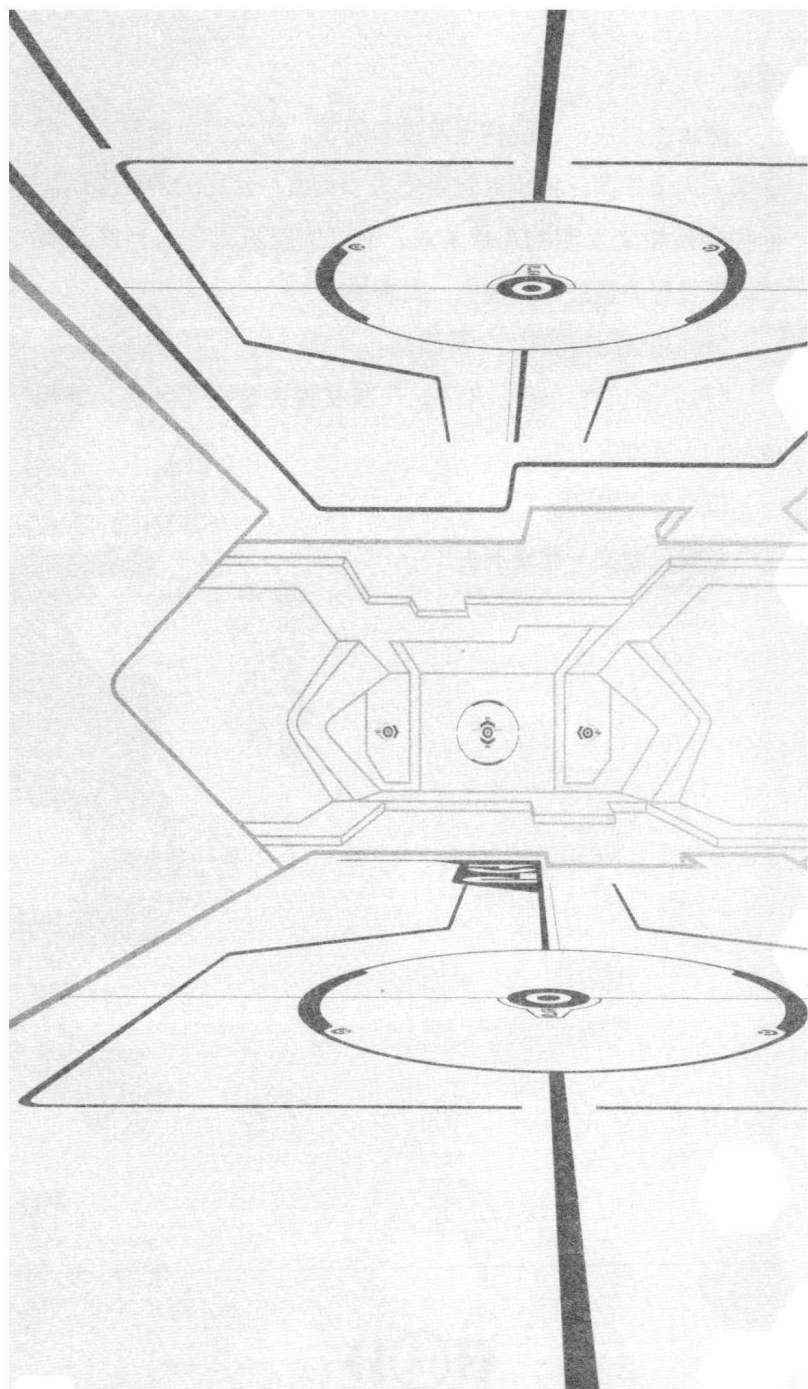
萨姆点点头，但眼神里流露着沮丧。凯文为哄他开心，保证第二天上午第一件事就是带他去“英康”公司的游戏厅玩。他们会玩凯文发明的几款游戏，有“太空狂人”，当然还有“电子世界争霸战”，他们一同闯关。

“我们能在一起吗？”萨姆问。

“我们永远在一起，儿子。”凯文说完走出了卧室，他相信他们永远都在一起。

但那不是真的。

那晚，凯文·弗林消失了……



第1章

许多年过去了，父亲离去所带来的痛苦始终伴随着萨姆，挥之不去。凯文说的最后一句话，时时在他脑海回响：“我们永远在一起，儿子。”

萨姆生气地摇头，想摆脱回忆。他加快摩托引擎的速度，声音震耳欲聋，但回忆总不能释怀。

萨姆想：我们或许还在一起吧，我在这儿，爸爸。我一直都在这儿！您到底在哪儿？

热闪划过夜空，前方有车辆在高速公路上飞驰。任何预兆都没有，可车辆却越走越慢了。红色的刹车灯在夜幕中闪耀，萨姆不但没有减速，反而加快车速，灵活地绕过闪着红灯的汽车，向前冲去。

“我必须按时赶到，”他心想，“尤其是今晚……”

20年前的今天，萨姆的爸爸给他讲完睡前故事，离家去了办公室……然后就消失了。

那时，凯文·弗林的失踪成为各大媒体的头条新闻。他毕竟拥有世界上最大的公司之一，媒体蜂拥而至。记者们在萨姆家门口安营扎寨，报道上写的都是“英康”何去何从的话题，没有人真正关心幼小的萨姆。他那时只是个小孩子，妈妈数年前就去世了，而堪称天才的爸爸也消失了，连声招呼都没打。

“我爸爸的消失都是那个蠢公司捣的鬼。”萨姆想，对于父亲来说，“英康”永远都比他重要。

父亲失踪后，萨姆继承了公司的大额股份，但他从来不把这些放在心上。他觉得这家公司好像根本不存在，除了每年固定的一天——父亲消失的纪念日。

每年的这一天，萨姆都要大闹“英康”。有一次，在公司的烧烤聚会上，他表演了火焰摩托特技。有一年，他侵入了公司执行总裁的电脑。还有一次，他在公司一次大型媒体活动上表演了蹦极。

虽然萨姆知道，这样胡闹并不能对失去父亲的生活有什么补偿，但这些举动让他有满足感。每年的那一天，他要让“英康”里的每个人都记起他还在，虽然他爸爸不在了。所用的方法虽然怪异，却是唯一的表达方式，能使他和也许再也无法谋面的父亲联系起来。

而今晚这个特殊的纪念日，萨姆已经做好了特别的计划。

萨姆挣脱回忆，猛地提速，迅速横穿六条车道。他从一条带斜坡的公路飞驰而下，闯了一个红灯，转向一条狭窄的巷子。最后，他把摩托车停在一条宽阔的商业大道上。白天，这些街道非常繁华，而现在这里却很黑，一个人都没有，每个人这时候都在家里陪着家人。

萨姆肩上背着帆布包，冲“英康”大楼小跑过去。夜色中阴影斑驳，悄然无声，一名青年男子和他跑到了一起。这名青年穿着深色风帽衣、黑色牛仔裤和深色运动鞋。他叫索贝尔，是萨姆的熟人。值得一提的是，萨姆没有朋友。

“你很准时，”索贝尔高兴地小声说，“这很好，能一起到达非常好。”

两人一起跑到“英康”的卸货区附近，在一扇铁制安全门边停住。萨姆把脖子上挂着的一条绳子掏出来，上面连着一个USB设备。他把设备插进电子门锁，然后连接到一个手持小型键盘，键盘上嵌有微型液晶屏。

“我们要拿下上边的大家伙了，”索贝尔小声说，“那可酷毙了，你会出名儿的，哥们儿！”

“会出名儿的。”萨姆边悄悄地回答，边敲着键盘。

“我们为什么总和同一帮人过不去？”索贝尔问，“我知道他们是主宰宇宙、集团恶棍一类的人，但我还想打击其他坏人。我的野心太大了，不能只浪费在一个敌人的身上。”



“你确实有疯狂野心。”萨姆漫不经心地说，眼睛还盯着仪器上闪过的长长的密码，他知道其中的一个可以开锁。

“你真勇敢，萨姆。”索贝尔说，“你是我的比奇·卡西迪（美国西部片《虎豹小霸王》里的主角），我的英雄！这只是个开始！”

萨姆这时恰巧注意到屏幕上的某个显示，“糟了……”

“怎么了？”索贝尔问，听起来很紧张。

“他们加入了新的安全密码，”萨姆解释说，“我点到了那个密码……我可能通知了警察。”

索贝尔睁大了眼睛，“警察？”

萨姆耸了下肩，“那样我们就会被捕，名儿都是这么出的，酷哥。”

但索贝尔的脸现在完全变青了，“如果我被警察抓了，他们会通知我继母的！”他很快顺着街道跑掉了，“我怕继母！”

萨姆翻了下白眼，意识到靠得住的人只有自己了，“好吧，圣丹斯小子！”他喊道，“在另一头见。”他又小声地加了一句。

这时，复式锁响了一下，安全门打开了。萨姆笑了，把USB设备塞进夹克，接着将帆布包甩到肩上。然后，他深吸了一口气，冲进门去。

在楼梯底部，萨姆注意到监控摄像头上闪着红灯，表明正处于运行状态。他从腕套中抽出一根改装了的激光笔，冲摄像

头发射激光。

在“英康”的某个地方，监视屏白了。随着萨姆朝每个摄像头发射激光，变白的监视屏幕越来越多。

“看，这就是我办事的方式，”他心想，“隐形人不会被抓到的。”

萨姆在大楼里穿梭，并不需要地图。他已经研究过平面图，知道该走哪条路。

走过两段台阶后，萨姆来到一组电梯前。他摁了一个按钮，一台电梯立刻打开了——和他事先了解到的一模一样。

三分钟后，萨姆到了大楼的顶部，帆布包这时仍牢牢地套在他的双肩上。

夜里的空气很暖和，掺杂着大海的味道。屋顶高耸着写着“英康”两字的霓虹灯标志，面积庞大，萨姆走到跟前站住了。

“嘿，爸爸。”萨姆冲着凉飕飕的夜风低声说，他希望父亲不管在哪儿，都能听到问候，“您怎么样了？”

就在这时，萨姆听到一声重重的门响，还有靴子在屋顶上“嗒嗒”地走过。他看到身后出现了两名保安！很明显，他没有像期望的那样隐形起来。

“麻烦来了。”萨姆想。

接着，又出现了一名穿制服的男子。后面来的这位身材魁梧，肌肉发达。他的脖领上佩戴有特殊的领章，这表明这个人

是领队的。“我可抓住你了！”他冲着萨姆喊道。

萨姆没理他，同时拽了拽背包的背带，以确保系得结实。接着，他开始朝霓虹灯的顶部攀爬。

保安们朝他大喊，叫他下来，但是他不听，紧接着高个儿保安开始追他。

萨姆继续往上爬，他爬到了一个悬空的窄道，这个窄道和一架巨大的升降机连在一起。

“我把你逼到角落里了。”高个保安边往窄道上爬边大声说，他向前又挪了一步。

“慢慢来，伙计。”萨姆边说边后退。

“我叫厄尼，”保安说，“你应该知道抓你的治安官叫什么吧。”

“你是治安官？”

“你以为你很聪明啊，”厄尼大喊，“小子，年年这个时候，你都愚蠢地闹腾一下。每次还都是在那个标志上做手脚，总是留下‘89’这个符号！但今年可不行，我的老板不会再受辱了，今年我拉来了我的弟兄们！”

夜风一直吹着这两个人，升降机开始摇晃。萨姆抓住了栏杆，望了望下面，又看了看厄尼。

“你老板不会介意的。”萨姆告诉对面的那位。

厄尼皱了皱眉头，摇头道：“不可能。”

“你老板是谁？”萨姆问。

厄尼又朝萨姆挪近了一点儿。这时，有一股猛风吹来，升降机摇晃得更厉害了。

“保安主管就是我老板。”厄尼大喊。

“其实你错了，”萨姆告诉他，“因为你老板为董事会服务，而董事会为股东服务。”

厄尼给了萨姆一个眼神，好像说“那又怎么样？”

“你知道最大的股东是谁吗，厄尼？”

“我不知道！”厄尼大声说，“好像是某个小孩子！”

萨姆朝自己的胸口竖起大拇指，咧嘴一笑。

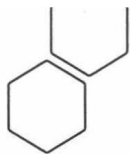
“你就是那个孩子？”厄尼低声问。

萨姆点点头。

“你可害苦我了。”厄尼支支吾吾地说。

萨姆仍咧嘴笑着，他跳下了走道，“再见，长官！”他边喊边朝步行道飞过去。

厄尼吓得不敢看，赶紧转过脸去。这时，他看到升降机上贴着一个巨大的霓虹标签，上面的“89”标志闪着红光，萨姆又一次得手了！



第2章

萨姆从空中快速坠落，随着猛烈的摇晃，他帆布包里的降落伞打开了，随后身体被拽了上去。

萨姆大笑起来，发生的一切都恰如计划进行。他开始缓缓地飘落，双脚正好悬浮在原计划的着陆点——员工停车场上方。突然，刮来一阵风。

“嗖”的一声，夜风抓住了他的降落伞，降落伞开始扭转。糟糕……

远处响起了警笛声，萨姆感到风正将他刮离停车场。他此刻在城市漆黑的街道上空漂浮，自己却一点儿办法都没有。

他慢慢地向下飘落，突然，又摇晃了一下，他停住了。“啊！不会吧！”他发现原来降落伞挂在路灯上了。

+



萨姆低头看步行道——这是一条坚硬的步行道。他原本可以从降落伞的皮带滑脱下来，落到地面，但他离地面太高了。

萨姆叹了口气，把手臂交叉在胸前，开始等待。

就在这时，他注意到有一辆出租车沿着空荡荡的街道开来。他计算好行动的时间，从降落伞的皮带里滑落，“砰”的一声正好落在出租车的车顶上。太棒了！

“嘿，不准搭车！”司机朝车窗外大喊。

这时，刚好有两辆警车飞驰着跑过街角。接着，又有两辆闪着车灯，鸣着警笛，出现在街区的另一端。

“喔！”萨姆想，“我真的通知了警察！”

出租车被堵住了，司机赶紧踩了刹车，而萨姆却没有停止行动。他从出租车的车顶滚下来，双脚着地，然后一跃而起，跳过两辆警车的引擎盖，撒腿沿大街跑了。在他后面，更多的警车紧急刹住车。

他刚跑回原定的着陆点想开走摩托时，一道耀眼的光从头顶射下。萨姆抬起头，看到头顶上悬着一架警用直升机，螺旋翼扇动着空气，“呼呼”作响。

警察从暗处冲出，他们原来一直等在这儿。一只有力的手抓住了他，其中的一名警官用手铐铐住了他的手腕。另一名警官则把萨姆看得一清二楚的事儿，告诉了他——

“你被捕了！”